



17-10-1991

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

22.126/II/PN

[REDACTED]

[REDACTED]

Ter zitting van 4 september 1991, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een klacht onderzocht die werd ingediend tegen het feit dat, in het nummer 72 (juni, juli, augustus 1990) van het tijdschrift "Loisirs et Culture", uitgegeven door de Kunstvereniging Oudergem, het hoofd en de presentatie eentalig zijn, net als de aankondiging (blz. 1) van de dag van de Europese burger (zijn Vlamingen en Nederlanders geen Europese burgers?) en de eigen publiciteit van het centrum (blz. 3).

Het tijdschrift "Loisirs et Culture" bevat in het algemeen berichten, mededelingen en artikels die uitgaan van de Kunstvereniging Oudergem.

Krachtens artikel 1, § 1, 2°, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken zijn deze wetten van toepassing op de natuurlijke en rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

De taak die door de gemeente aan de Kunstvereniging Oudergem werd toevertrouwd, gaat de grenzen van een privaat bedrijf te buiten en wordt uitgeoefend in het belang van alle inwoners van de gemeente.

./..

In tal van adviezen, heeft de V.C.T. geoordeeld dat de gecoördineerde taalwetten op de "Kunstvereniging Oudergem" van toepassing zijn, aangezien deze laatste subsidies ontvangt van de gemeente, gecontroleerd wordt via het verslag tot jaarlijkse goedkeuring van haar rekeningen en zich zowel tot een Franstalig als tot een Nederlandstalig publiek richt.

De V.C.T. is van oordeel dat de inhoud van het informatieblad "Loisirs et Culture" een mededeling aan het publiek is en, krachtens artikel 18 van de gecoördineerde taalwetten, in het Frans en in het Nederlands moet worden gesteld, behoudens wat de artikels betreft die enkel de Franse of de Nederlandse cultuurgemeenschap interesseren (cfr. o.a. adviezen nr. 19102 van 12 november 1987, 20.064 van 1 december 1988 en 21.035 van 18 mei 1989).

Uit het onderzoek van het nummer van juni-juli-augustus 1990 blijkt dat 3 rubrieken, waaronder het redactionele artikel, in beide talen werden gesteld.

Het ziet er echter naar uit dat andere artikels ook tweetalig hadden moeten zijn, zoals in vroegere adviezen overigens reeds werd opgemerkt: zo bijvoorbeeld, het hoofd van het tijdschrift, het artikel gewijd aan de dagen van de Europese burger en de reclame betreffende de verhuring van de zalen in het centrum.

Om die redenen acht de V.C.T. de klacht ontvankelijk en gedeeltelijk gegrond. De V.Z.W. Kunstvereniging Oudergem die onder toepassing van de gecoördineerde taalwetten valt, moet de berichten en mededelingen die zij via haar tijdschrift "Loisirs et Culture" richt tot het publiek, in het Frans en in het Nederlands stellen. De titel en het hoofd van het blad dienen eveneens in beide talen te worden gesteld.

Dit advies wordt gestuurd aan de klager.
